

Bible Stories: Teamwork



Storie della Bibbia: lavoro di squadra

Moses Chooses Some Helpers

Jethro, Moses' father-in-law, together with Moses' sons and wife, came to him in the wilderness. Jethro was delighted to hear about all the good things the LORD had done for Israel in rescuing them from the Egyptians.

Mosè sceglie alcuni collaboratori

Ietro, con i figli e la moglie di Mosè, venne da Mosè nel deserto, dove era accampato, presso la montagna di Dio. Ietro si rallegrò per tutto il bene che il Signore aveva fatto agli Israeliti liberandoli dalla dominazione degli Egiziani



The next day Moses took his seat to serve as judge for the people, and they stood around him from morning till evening. When his father-in-law saw all that Moses was doing for the people, he said,

“What you are doing is not good. You and these people who come to you will only wear yourselves out. The work is too heavy for you; you cannot handle it alone.”

Il giorno dopo Mosè cominciò a esaminare in giudizio le questioni del popolo. Dal mattino fino a sera c'era gente da lui. Quando letro vide tutto quel che Mosè aveva da fare per il popolo, gli disse:

- Non va bene fare così! Tu e la tua gente finirete per crollare! È un compito troppo pesante per te; non puoi farcela da solo!

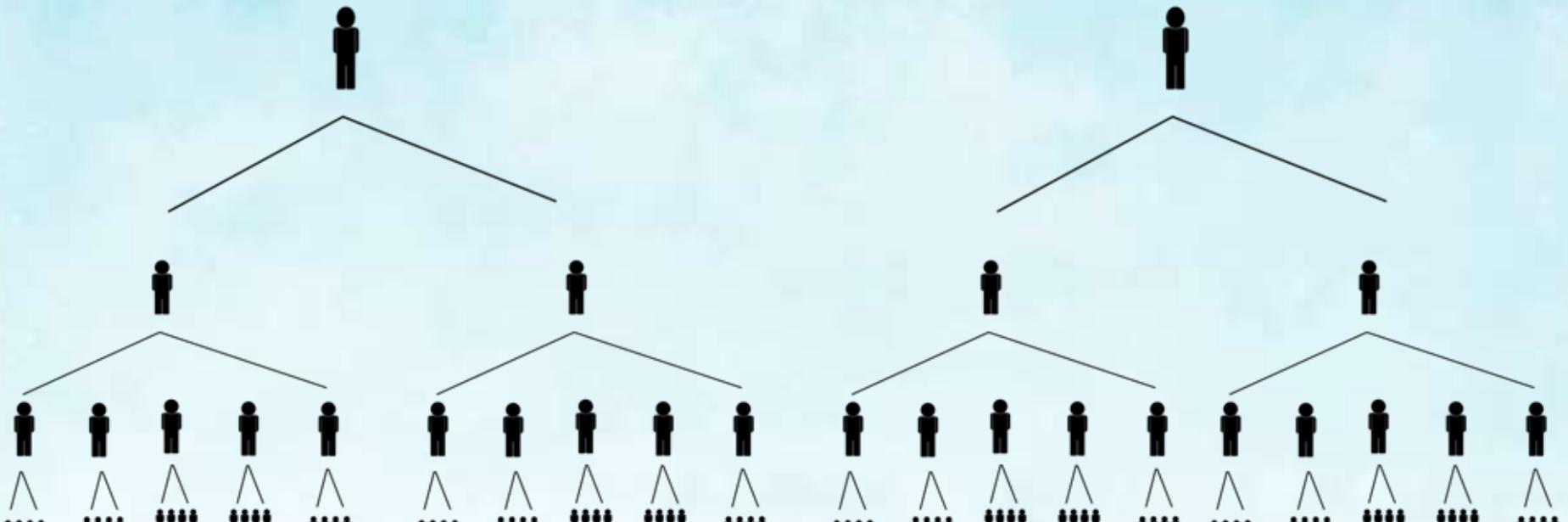


“Listen now to me and I will give you some advice. Select capable men from all the people and appoint them as officials over thousands, hundreds, fifties and tens. Have them bring every difficult case to you; the simple cases they can decide themselves. That will make your load lighter, because they will share it with you.”

Moses listened to his father-in-law and did everything he said.

Ascolta, voglio darti un consiglio! Sceglierai tra tutto il popolo uomini seri, rispettosi di Dio, uomini che amano la verità. Li porrai come responsabili di gruppi di mille, di cento, di cinquanta e dieci persone. Presenteranno a te soltanto le questioni importanti; le altre, le regoleranno da soli. Così il tuo compito sarà meno pesante perché essi lo porteranno con te.

Mosè diede retta al letro e fece quel che gli aveva suggerito.



Two People are Better Off Than One

King Solomon, the writer of Ecclesiastes, had wisdom beyond any man of his time or ours. He said:

Two people are better off than one, for they can help each other succeed. If one person falls, the other can reach out and help. But someone who falls alone is in real trouble.

Meglio essere in due che da solo

Il re Salomone, l'autore dell'Ecclesiaste, aveva saggezza superiore a quella di ogni suo o nostro contemporaneo. Salomone disse:

Meglio essere in due che da solo. Lavorare insieme rende di più. Se uno cade, il compagno può aiutarlo. Ma se uno è solo e cade, nessuno lo aiuta a rialzarsi.





Jesus Sends Out His Disciples

Jesus chose seventy-two disciples and sent them ahead in pairs to all the towns and places he planned to visit.

When the seventy-two disciples returned, they joyfully reported to him, “Lord, even the demons obey us when we use your name!”

Missione dei settantadue discepoli

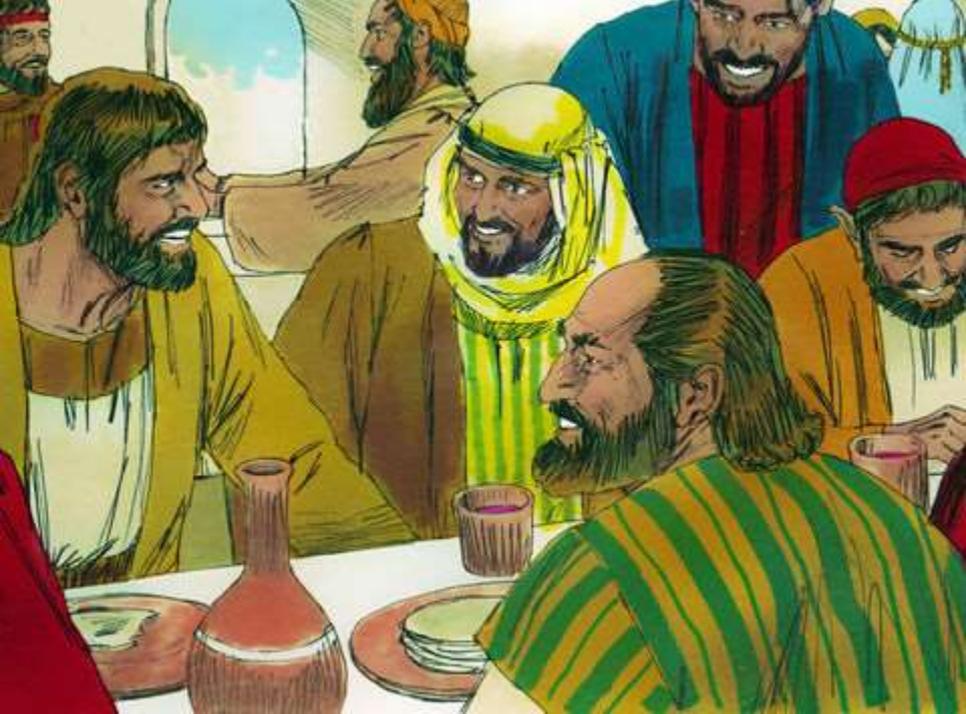
Gesù designò altri settantadue e li inviò a due a due davanti a sé in ogni città e luogo dove stava per recarsi. I settantadue discepoli tornarono dalla loro missione molto lieti dicendo:

- Signore, anche i demòni ci ubbidiscono quando noi invochiamo il tuo nome.



The Believers Form a Community

All the believers met together in one place and shared everything they had. They sold their property and possessions and shared the money with those in need. They worshiped together at the Temple each day, met in homes for the Lord's Supper, and shared their meals with great joy and generosity— all the while praising God and enjoying the goodwill of all the people.



La prima comunità cristiana

Tutti coloro che erano diventati credenti stavano insieme e tenevano ogni cosa in comune; chi aveva proprietà e sostanze le vendeva e ne faceva parte a tutti, secondo il bisogno di ciascuno. Ogni giorno tutti insieme frequentavano il tempio e spezzavano il pane a casa prendendo i pasti con letizia e semplicità di cuore, lodando Dio e godendo la simpatia di tutto il popolo.

www.freekidstories.org

Image Credits:

Background images for pages 1-3: Designed by Macrovector via Freepik

Background image for page 4: Designed by Hello-Pixel via Freepik

Foreground images for pages 1-4: public domain

Pages 5: © TFI. Used by permission.

Pages 6: Background image designed by brgfx via Freepik. Foreground image © TFI

Page 7: © Sweet Publishing. Used under [Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/).

Text from The Bible and Bible-based sources